

La représentation de la femme dans *Nana* d'Émile Zola

Étude des adjectifs renvoyant aux personnages féminins du roman

Anniina Pulkkinen
Maisterintutkielma
Romaaninen filologia
Kieli- ja viestintätieteiden
laitos
Jyväskylän yliopisto
Huhtikuu 2023

JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO

Tiedekunta Humanistis-yhteiskuntatieteellinen	Laitos Kieli- ja viestintätieteiden laitos
Tekijä Anniina Pulkkinen	
Työn nimi La représentation de la femme dans <i>Nana</i> d'Émile Zola Étude des adjectifs renvoyant aux personnages féminins du roman	
Oppiaine Romaaninen filologia	Työn laji Maisterintutkielma
Aika Huhtikuu 2023	Sivumäärä 34
<p>Tiivistelmä</p> <p>Tässä työssä tarkastellaan naisen representaatiota tutkimalla naisiin liitettyjen adjektiivien subjektiivisuutta Émile Zolan romaanissa <i>Nana</i> (1880). Korpus koostuu kaikista romaanin sivuilta 21–55, 231–266 ja 500–518 poimituista naisiin viitatuista adjektiiveista. Aineisto sisältää 106 erilaista adjektiivia, jotka esiintyvät 166 kertaa.</p> <p>Tutkimuksessa adjektiiveja analysoidaan Catherine Kerbrat-Orecchionin subjektiivisuusteorian mukaan. Ne jaetaan ensiksi objektiivisiin ja subjektiivisiin adjektiiveihin. Subjektiiviset adjektiivit jaetaan vielä affektiivisiin (tunteisiin vetoavat), aksiologisiin (arvottavat) ja ei-aksiologisiin (ei-arvottavat) adjektiiveihin, joista kaksi jälkimmäistä ovat evaluatiivisia eli arvioivia.</p> <p>Analyysistä selviää, että aineisto on erittäin subjektiivinen. 80,1 % adjektiiveista on subjektiivisia, kun taas 19,9 % objektiivisia. Suurin osa subjektiivisista adjektiiveista on aksiologisia (41,6 % kaikista adjektiiveista). Seuraavaksi eniten on ei-aksiologisia (28,9 %). Affektiivisia adjektiiveja on vain 9,6 %. Naisiin liittyy siis pääasiallisesti subjektiivisia adjektiiveja (yli kaksi kolmasosaa), joista arvottavat (aksiologiset) ovat huomattavasti tavallisempia kuin ei-arvottavat (ei-aksiologiset). Evaluatiivisten adjektiivien ylivoimainen määrä viittaa siihen, että Zolan kielenkäyttöä ei määritä mikään sen ajan yhteiskunnallinen sääntö, jonka vuoksi se voi olla hyvin suoraa.</p>	
Asiasanat: adjektiivit, subjektiivisuus, Émile Zola	
Säilytyspaikka Jyväskylän yliopisto	
Muita tietoja	

Table des matières

1	INTRODUCTION	4
1.1	But, corpus et méthode	4
1.2	L'auteur et l'œuvre	4
1.3	L'adjectif.....	6
1.4	La subjectivité des adjectifs selon Kerbrat-Orecchioni.....	7
1.5	Le concept de la représentation.....	9
1.6	Classement du corpus	10
2	ANALYSE	11
2.1	Remarques préliminaires	11
2.2	Adjectifs objectifs.....	12
2.3	Adjectifs subjectifs	16
2.3.1	Adjectifs affectifs	16
2.3.2	Adjectifs évaluatifs.....	18
2.3.2.1	Adjectifs non axiologiques	18
2.3.2.2	Adjectifs axiologiques.....	23
2.4	Conclusions préliminaires.....	30
3	CONCLUSION	32
	Bibliographie	33

1 Introduction

1.1 But, corpus et méthode

Le but de ce travail est d'étudier la représentation de la femme dans un corpus littéraire. Le corpus est constitué des pages 21 à 55, 231 à 266 et 500 à 518 (de 20 000 mots environ) du roman *Nana* (1880) d'Émile Zola. La méthode consiste à analyser les adjectifs référant à la femme selon la théorie de la subjectivité des adjectifs de C. Kerbrat-Orecchioni. Le nombre des adjectifs différents est de 106, attestés un total de 166 fois.

Le choix du sujet est motivé par le rôle des adjectifs dans la représentation de la femme dans le roman de Zola. Le choix de l'auteur est justifié par l'importance de Zola dans l'histoire littéraire du XIX^e siècle français. Le choix de la méthode est motivé par l'intérêt de la théorie de Kerbrat-Orecchioni pour l'analyse sémantique des adjectifs. L'hypothèse de départ est la suivante : les adjectifs subjectifs sont plus nombreux que les adjectifs objectifs.

1.2 L'auteur et l'œuvre

Émile Zola (Paris 1840-1902), romancier, journaliste et créateur du mouvement littéraire du naturalisme, commença sa carrière littéraire dans les années 1860, publiant son premier chef-d'œuvre, *Thérèse Raquin*, en 1867.¹ Dans la préface de ce roman, il introduisit l'approche naturaliste à la littérature plus tard définie dans un texte intitulé *Roman Expérimental* (1879) comme *une littérature déterminée par la science*.² Zola fut suivi dans les années 1870 et 1880 par nombre d'auteurs français, dont Maupassant³ et Huysmans⁴ qui firent partie du *Groupe de*

¹ Becker, C. 'Zola, Émile', Beaumarchais, J.-P. de - Couty, D. - Rey, A., eds. *Dictionnaire des littératures de langue française*. P-Z. Paris 1984, 2524-2525

² Fasquelle, E., éd. *Zola, É. Le Roman Expérimental*. Paris 1902, 1, <https://archive.org/details/leromanexprime00zola/page/n7/mode/2up?ref=ol&view=theater>, le 14 avril 2023.

³ Guy de Maupassant (1850-1893), auteur naturaliste et réaliste, est connu notamment pour les romans *Une vie* (1883), *Bel Ami* (1885) et *Pierre et Jean* (1888), Court-Pérez, F. 'Maupassant Henri René Albert Guy de', Beaumarchais, J.-P. de - Couty, D. - Rey, A., eds. *Dictionnaire des littératures de langue française*. G-O. Paris 1984, 1040-1445

⁴ Joris-Karl Huysmans (1848-1907), auteur naturaliste et symboliste, est connu pour les romans *À rebours* (1884) et *Là-bas* (1891), Brunel, B. 'Huysmans, Charles Marie Georges', Beaumarchais, J.-P. de - Couty, D. - Rey, A., eds. *Dictionnaire des littératures de langue française*. G-O. Paris 1984, 1076-1077

*Médan*⁵ fondé par Zola.⁶ Le mouvement naturaliste se propagea aussi dans d'autres pays européens, dont l'Allemagne (par ex. Gerhart Hauptmann)⁷ et le Royaume-Uni (par ex. George Moore),⁸ ainsi qu'aux États-Unis (par ex. Hamlin Garland).⁹

En outre de sa carrière littéraire, Zola s'engagea aussi dans le mouvement socialiste. Le capitaine Alfred Dreyfus (1859-1935), de religion juive, fut accusé d'espionnage pour l'Allemagne et condamné à la prison à vie dans la Guyane française en 1894. En 1898, Zola publia une lettre ouverte au président de la République, Félix Faure, intitulée 'J'accuse' dans le journal progressiste *L'Aurore*. Il y dénonça l'antisémitisme de l'état-major en défendant l'innocence du capitaine Dreyfus. Condamné à un an de prison et à une amende considérable dans un procès en diffamation intenté par l'État, Zola s'enfuit à Londres, où il passa onze mois avant d'être acquitté en cassation. L'affaire Dreyfus se conclut en 1906 par la réhabilitation du capitaine.¹⁰

Zola est connu surtout pour les vingt romans du cycle *Les Rougon-Macquart*, parus entre 1871 et 1893, qui décrivent la vaste famille des Rougon-Macquart. Ce cycle représente le roman scientifique fondé sur la théorie naturaliste, qui décrit l'individu sans l'embellir.¹¹

Nana (1880), le neuvième volume de la série des *Rougon-Macquart*, qui constitue le corpus de cette étude, décrit les dernières années et la chute du Second Empire à travers l'histoire d'une prostituée qui, atteinte de la variole, meurt en 1870 à dix-neuf ans.¹²

⁵ Le groupe de Médan regroupa Zola et cinq amis, dont Maupassant et Huysmans, habitués à se réunir dans la maison de Zola à Médan près de Paris. En 1880 les auteurs publièrent un recueil de récits courts sur la guerre franco-prussienne de 1870-1871 intitulé *Les Soirées de Médan*, Furst, L. R. – Skrine, P. N. *Naturalism*.² The Critical Idiom 18. London 1978, 27

⁶ Furst – Skrine 24–29

⁷ Gerhart Hauptmann (1862-1946), auteur dramatique allemand, est connu par ex. pour le drame naturaliste *Vor Sonnenaufgang* (1889), Furst – Skrine 37-38

⁸ George Moore (1852-1933), fut l'auteur des romans *Esther Waters* (1894) et *Evelyn Innes* (1898), Huguet, C. - Dabrigéon-Garcier, F. *George Moore*. Across borders. Amsterdam 2013, 1-4

⁹ Hamlin Garland (1860-1940) est l'auteur du roman naturaliste *Crumbling Idols* (1894), Furst – Skrine 35 ; Furst – Skrine 32-38

¹⁰ Becker 2536–253 ; Schom, A. *Emile Zola*. A Biography. New York 1988, 161-165, 200-201, 261

¹¹ Becker 2527

¹² Becker 2541

Les raisons du succès de Zola sont un style descriptif rigoureux d'une grande profondeur psychologique, l'approche scientifique et l'emploi de symboles et de mythes.¹³ Zola fut sévèrement critiqué par les conservateurs pour cette approche ; nombre de ses romans, notamment *L'Assommoir*¹⁴ et *Nana*, causèrent un scandale. Aujourd'hui Zola est généralement considéré comme l'un des écrivains français les plus importants du XIX^e siècle.¹⁵

1.3 L'adjectif

L'adjectif¹⁶ varie en genre et en nombre selon le nom ou le pronom auquel il s'attache, par ex. *une affaire sérieuse*. Il peut s'agir d'un mot simple (par ex. *grand*) ou composé (par ex. *clairsemé*). Quant à la sémantique, l'adjectif sert à exprimer soit une manière d'être, soit la qualité de l'être ou de la chose désignée par le nom auquel il s'attache.¹⁷

L'adjectif peut faire fonction d'épithète¹⁸ (par ex. *les petits ruisseaux*) ou d'attribut¹⁹ (par ex. *la table est ovale*).²⁰ Comme l'épithète indique une information secondaire, elle peut être éliminée sans rendre la phrase non grammaticale (par ex. *j'ai acheté une table ovale* vs. *j'ai acheté une table*). Par contre, un attribut ne peut pas être éliminé sans rendre la phrase agrammaticale (**La table est*).²¹

L'épithète est soit antéposée (par ex. *une grande maison*) soit postposée (par ex. *un homme estimé*). La majorité des adjectifs sont postposés, à l'exception des adjectifs courts et courants,

¹³ Becker 2527-2528

¹⁴ *L'Assommoir* (1877) raconte l'histoire d'une ouvrière, Gervaise Macquart, et de son mari Coupeau, qui, sombrant dans l'alcoolisme suite à un accident, entraîne toute la famille dans la misère. Leur fille Anna, devenue prostituée, est la protagoniste de *Nana*, Becker 2540-2541

¹⁵ Becker 2548, 2541

¹⁶ *Adjectif* [du lat. de basse époque *adjectivum* ; adiectivum quod Graeci ἐπιθετον vocant (opp. positivum), *TLFi*, s.v. 'adjectif'] 'mot lié au nom pour exprimer la qualité de la notion désignée par ce nom', cf. Dubois, J. – Giacomo, M. – Guespin, L. – Marcellesi, C. – Marcellesi, J.-B. – Mével, J.-P., eds. *Grand dictionnaire linguistique & sciences du langage*². Paris 2007, 16, s.v. 'adjectif'

¹⁷ Grevisse, M. – Goosse, A. *Le Bon Usage*¹⁶. Grammaire française. Louvain-la-Neuve 2016, 767.593

¹⁸ *Épithète* (du lat. impérial *epitheton*, gr. τὸ ἐπιθετον 'adjectif', forme substantivée de ἐπιθετος 'ajouté', *TLFi*, s.v. 'épithète') 'unité qui détermine un nom sans mot de liaison', cf. Dubois *et al.* 184, s.v. 'épithète'

¹⁹ *Attribut* (du lat. médiév. *attributum*, part. passé neutre subst. de *attribuere* au sens de 'donner en propre', *TLFi*, s.v. 'attribut') 'constituant de la phrase qui exprime la manière ou la qualité d'être par le moyen d'un verbe exprimé ou sous-entendu, dont *devenir, paraître, avoir l'air*', cf. Dubois *et al.* 58, s.v. 'attribut'

²⁰ Grevisse – Goosse 767.593

²¹ Grevisse – Goosse 442–443.321

souvent monosyllabiques (par ex. *un vieux noyer*) et des adjectifs ordinaux (par ex. au **premier** étage).²² L'épithète appelée détachée, séparée du nom déterminé par une pause à l'oral et une virgule à l'écrit, apporte une indication descriptive ou complémentaire (par ex. *sa voix s'éleva, bizarrement impersonnelle*).²³

1.4 La subjectivité des adjectifs selon Kerbrat-Orecchioni

Dans *L'énonciation* Catherine Kerbrat-Orecchioni²⁴ introduisit la théorie de la subjectivité des adjectifs. Toute unité lexicale est subjective d'une façon ou d'une autre du fait de la présence d'une interprétation de l'énonciateur.²⁵ Kerbrat-Orecchioni répartit toutefois les adjectifs en deux catégories principales du point de vue de la subjectivité :

- 1) les adjectifs objectifs (par ex. *célibataire, jaune*) et
- 2) les adjectifs subjectifs (par ex. *petit, bon*).

Si les adjectifs objectifs n'indiquent aucune prise de position d'un énonciateur individuel,²⁶ les adjectifs subjectifs comportent une évaluation soit implicite soit explicite. Parmi les adjectifs objectifs, citons les adjectifs de couleur (*rouge*), les adjectifs exprimant l'origine (*français*) et ceux indiquant les rapports sociaux (*marié*).²⁷

La subjectivité est toutefois une caractéristique graduelle, comme l'illustre le diagramme 1.

²² Grevisse – Goosse 447.325, 448.326, 449-451.327

²³ Grevisse – Goosse 455.332

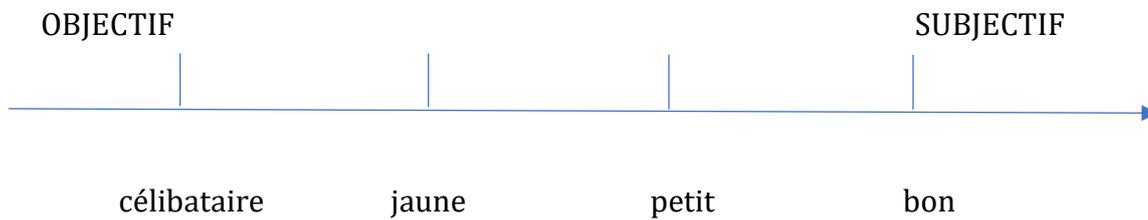
²⁴ Catherine Kerbrat-Orecchioni, née en 1943, est une linguiste, professeur émérite en science du langage à l'université Lumière-Lyon 2, Anonyme, 'Kerbrat-Orecchioni, Catherine', Anonyme, éd. *Persée*, <https://www.persee.fr/authority/280951>, le 14 avril 2023.

²⁵ Kerbrat-Orecchioni, C. *L'énonciation* 4. De la subjectivité dans le langage. Collection U linguistique. Paris 2009, 79

²⁶ Le discours objectif est généralement employé dans le style procédural et par ex. en lexicographie, Kerbrat-Orecchioni 95

²⁷ Kerbrat-Orecchioni 80-81

Diagramme 1. L'axe graduel de la subjectivité et objectivité²⁸



Kerbrat-Orecchioni répartit les adjectifs subjectifs en deux sous-catégories, c'est-à-dire en

2.1. adjectifs affectifs et en

2.2. adjectifs évaluatifs.

Les adjectifs affectifs (par ex. *poignant*, *pathétique*) impliquent une réaction émotionnelle de l'énonciateur vers l'objet déterminé. La valeur affective de l'adjectif peut être soit inhérente (par ex. *elle était triste*), soit en rapport avec les moyens prosodiques, syntaxiques et typographiques (par ex. l'intonation, l'antéposition et la choix des caractères). L'antéposition rend normalement un adjectif affectif, par ex. *les petites femmes*.²⁹

Les adjectifs évaluatifs, par contre, impliquent une évaluation de la part de l'énonciateur. Les adjectifs évaluatifs sont encore répartis en

2.2.1 adjectifs non axiologiques³⁰ et en

2.2.2. adjectifs axiologiques

Les adjectifs non axiologiques (par ex. *petit*, *grand*), qui ne portent pas de jugement de valeur ni engagement affectif, indiquent une évaluation quantitative ou qualitative de l'objet déterminé selon la norme de l'énonciateur. Par conséquent, l'énonciateur fait une évaluation de la catégorie en question selon sa norme personnelle. Par ex. la phrase *la voiture est grande*

²⁸ Kerbrat-Orecchioni 81

²⁹ Kerbrat-Orecchioni 95

³⁰ *Axiologique* 'qui concerne ou qui constitue l'axiologie, ou les valeurs en général', dérivé du nom *axiologie*, composé du grec ἀξιολογία 'qui vaut' et du suffixe *-logie*, cf. *TLFI*, s.v. 'axiologique', 'axiologie'

exprime le fait que la voiture en question est plus grande que ce que prévoit la norme de grandeur pour une voiture selon l'idée que s'en fait l'énonciateur. Les adjectifs non axiologiques peuvent se colorer affectivement (*ses petites femmes*) ou axiologiquement (*un grand homme*) selon le contexte.³¹

Les adjectifs affectifs et les adjectifs axiologiques (v. ci-dessous) peuvent se chevaucher. Certains adjectifs, dit d'axiologico-affectifs, peuvent appartenir simultanément à deux catégories (par ex. *admirable, méprisable*). N'importe quel adjectif peut prendre une nuance affective en antéposition, par ex. *une idée excellente* (axiologique) contre *une excellente idée* (affectif).³²

Les adjectifs axiologiques (par ex. *bon, beau*) expriment eux aussi une évaluation, mais contrairement aux adjectifs non axiologiques, ils portent un jugement de valeur soit positif soit négatif sur l'objet de l'évaluation (par ex. *elle est belle*). L'emploi des adjectifs axiologiques dépend des systèmes d'évaluation (esthétique, éthique etc.) de l'énonciateur. Par conséquent, les adjectifs axiologiques sont plus subjectifs que les adjectifs non axiologiques.³³

1.5 Le concept de la représentation

Comme le sujet de cette étude s'agit de la représentation de la femme, il est indispensable d'introduire le concept de représentation. La représentation est simplement un processus pour produire des significations à travers langage. Autrement dit, les membres de la culture, utilisent la langue comme le moyen pour décrire les choses et faire des représentations.³⁴

La représentation est formée par deux systèmes. En premier lieu, nous avons un système de concepts qui nous permet de référer aux objets soit réels soit fictionnels. L'autre système qui forme la représentation est la langue qui nous permet traduire ces concepts en mots pour exprimer des significations et les échanger avec autres membres de la culture. La

³¹ Kerbrat-Orecchioni 96-97

³² Kerbrat-Orecchioni 95-96

³³ Kerbrat Orecchioni 102

³⁴ Hall, Stuart, éd. *Representation*. Cultural Representations and Signifying Practices. Culture, Media and Identities. London 1997, 1,15

représentation est ainsi un processus qui lie les concepts et la langue pour produire des significations.³⁵

1.6 Classement du corpus

Le classement du corpus suit la catégorisation de Kerbrat-Orechhioni.

1. Adjectifs objectifs

2. Adjectifs subjectifs

2.1. Adjectifs affectifs

2.2. Adjectifs évaluatifs

2.2.1. Adjectifs non-axiologiques

2.2.2. Adjectifs axiologiques

³⁵ Hall 17-19

2 Analyse

2.1 Remarques préliminaires

Le corpus compte 106 adjectifs différents attestés un total de 166 fois. Les adjectifs les plus fréquents sont *honnête* (10 occ.), *petit* (8 occ.), *seul* (6 occ.), *blanc* (5 occ), *mort* (5 occ.). Ils présentent un total de 34 occurrences, soit 20,5 %, soit un cinquième, de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. La majorité des occurrences sont des occurrences d'un seul adjectif, au titre de 80, soit 75,5 % des tous les adjectifs différents.

Le tableau 1 présente les occurrences des adjectifs du corpus réparties selon les catégories de la subjectivité de Kerbrat-Orecchioni. Les adjectifs évaluatifs axiologiques sont les plus nombreux, avec 69 occurrences, soit 41,6 %. Avec 48 occurrences, soit 28,9 %, les adjectifs évaluatifs non axiologiques sont le groupe le deuxième en importance. Ils sont suivis des adjectifs objectifs, au nombre de 33 occurrences, soit de 19,9 %. Enfin, les adjectifs affectifs ne présentent que 16 occurrences, soit 9,6 %.

Tableau 1. La répartition des occurrences selon la subjectivité

	Occurrences	Proportion
Adjectifs objectifs	33	19,9
Adjectifs affectifs	16	9,6
Adjectifs évaluatifs non axiologiques	48	28,9
Adjectifs évaluatifs axiologiques	69	41,6
Total adjectifs	166	100,0

2.2 Adjectifs objectifs

Dans cette catégorie, nous avons repéré 18 adjectifs différents attestés un total de 33 fois. Les adjectifs objectifs les plus fréquents sont *blanc* (5 occ.), *mort* (5 occ.) et *nu* (4 occ.). Le tableau 1 présente les adjectifs objectifs du corpus.

Tableau 2. Les adjectifs objectifs du corpus.

Adjectif	Occurrences	Nom ou pronom déterminé	Fonction syntaxique
blanc	5	blonde, comtesse, elle, Nana	attribut (blonde), épithète détachée (comtesse, Nana), attribut (elle)
blond	1	fille	épithète
cambré	1	femme	épithète
dansant	1	mouche	épithète détachée
fait	1	elle	attribut
familier	1	elle	épithète détachée
honnête	1	femme	épithète détachée
immobile	1	dame	épithète détachée
malade	2	Louiset, Nana	attribut

maternel	1	elle	attribut
mort	5	elle, Nana	épithète, attribut
muet	2	fée, Nana	épithète, attribut
nu	4	elle, enfant, femme, Nana	attribut (Nana, elle), épithète (enfant, femme)
pâle	1	Lucy	épithète détachée
patriote	1	elle	attribut
peigné	1	fille	épithète
premier	1	salope	épithète
repeigné	1	comtesse	épithète détachée
rouge	1	elle	épithète détachée
velu	1	Nana	attribut
Total adjectifs 20	33		

Les participes adjectivés sont attestés un total de 12 fois, dont l'adjectif *mort* ('qui a cessé de vivre')³⁶. Il est objectif parce qu'il s'agit d'un état physique stable, comme dans l'ex. 1.

1. Nana **morte** ! Par exemple, une si belle fille.³⁷

Comme nous l'avons constaté (p. 7), les adjectifs de couleur sont normalement objectifs. Le corpus en présente 8 occurrences. L'adjectif *blanc*, attesté un total de 5 fois, en est le plus fréquent. Il renvoie à 'qui, combinant toutes les couleurs du spectre solaire, a la couleur de la neige, du lait, etc.'³⁸ Dans l'ex. 2, il exprime la couleur de cheveux d'une femme.

2. Il indiquait une grosse femme, sanglée dans son corset, une ancienne blonde devenue **blanche** et teinte en jaune, dont la figure ronde, rougie par le fard, se boursoufflait sous une pluie de petits frisons enfantins.³⁹

Dans l'ex. 3, l'adjectif *blond* 'qui est de la nuance la plus claire, proche du jaune d'or',⁴⁰ renvoie à la couleur des cheveux d'une jeune femme.

3. Blanche de Sivry, une grosse fille **blonde** dont le joli visage s'empâtait, arrivait en compagnie d'un homme fluet, très soigné, d'une grande distinction.⁴¹

L'adjectif *pâle* ('qui a perdu sa couleur ou qui, naturellement, n'a pas ou a peu de couleur')⁴² est considéré comme un adjectif axiologique quand il décrit une propriété interne, comme tous les adjectifs de couleur. Quand il s'agit d'un changement physique, normalement exprimé par le verbe *devenir*, l'adjectif est objectif comme dans l'ex. 4. La pâleur n'y est pas intrinsèque à Lucy, mais son visage devint pâle pendant un moment à cause de l'étonnement ressenti.

4. Lucy se retourna, adossée à la fenêtre et toute **pâle** : Mon Dieu ! Qu'allons-nous devenir ?⁴³

³⁶ TLFi s.v. 'mort'

³⁷ Mitterand 505

³⁸ TLFi s.v. 'blanc'

³⁹ Mitterand 31

⁴⁰ TLFi s.v. 'blond'

⁴¹ Mitterand 29

⁴² TLFi s.v. 'pâle'

⁴³ Mitterand 512

Dans l'exemple 5, l'adjectif *nu* 'qui est dépouillé de tous ses vêtements',⁴⁴ attesté un total de 4 fois, est objectif parce qu'il présente un fait sans évaluation de la part de l'énonciateur.

5. Nana **nue**, brusquement, évoqua Sabine **nue**.⁴⁵

L'adjectif *muet* 'qui n'a pas l'usage de la parole'⁴⁶ est ici un adjectif objectif parce qu'il ne fait que constater un fait. Dans l'ex. 6, Nana reste muette.

6. Nana demeurait **muette**, sous le coup de l'émotion.⁴⁷

Comme les adjectifs numéraux ordinaux expriment l'ordre des événements, comme l'adjectif *premier* ('qui est au début, avant les autres dans un ordre spatio-temporel, une série')⁴⁸ dans l'exemple 7, ils sont généralement objectifs.

7. C'est dégoûtant que le public accueille comme ça la **première** salope venue.⁴⁹

Postposé, l'adjectif *honnête* signifie 'conforme (quant à la probité, à la vertu) à une norme morale socialement reconnue'.⁵⁰ Il est généralement considéré comme un adjectif évaluatif mais dans l'ex. 9 le contexte le rend objectif. L'expression *femme honnête* signifie 'une femme mariée'.⁵¹

8. Si c'est possible, une femme **honnête** tromper son mari, et avec cette roulure de Fauchery !⁵²

⁴⁴ TLFi s.v. 'nu'

⁴⁵ Mitterand 255

⁴⁶ TLFi sv. 'muet'

⁴⁷ Mitterand 242

⁴⁸ TLFi s.v. 'premier'

⁴⁹ Mitterand 39

⁵⁰ TLFi s.v. 'honnête'

⁵¹ TLFi s.v. 'honnête'

⁵² Mitterand 242

2.3 Adjectifs subjectifs

2.3.1 Adjectifs affectifs

Dans cette catégorie, nous avons repéré 9 adjectifs différents attestés un total de 16 fois. Les adjectifs affectifs les plus fréquents sont *petit* (5 occ.), *pauvre* (3 occ.) et *honnête* (2 occ.). Le tableau 2 présente les adjectifs affectifs du corpus.

Tableau 3. Les adjectifs affectifs du corpus

Adjectif	Occurrences	Nom ou pronom déterminé	Fonction syntaxique
adorable	1	chanteuse	épithète
drôle	1	elle	épithète
excellente	1	comédienne	épithète
fine	1	comédienne	épithète
honnête	2	femme	épithète
mauvais	1	Française	épithète
pauvre	3	chatte, fille	épithète
petit	5	blanchisseur, chatte, femme	épithète
vilain	1	femme	épithète

Total adjectifs 9	16		
-------------------	----	--	--

Le plus fréquent des adjectifs affectifs est *petit* ('qui est d'une taille inférieure à la moyenne'),⁵³ attesté un total de 5 fois. Si, en postposition, c'est un adjectif évaluatif soit non axiologique, soit axiologique, l'antéposition peut le rendre affectif. Dans l'ex. 9, il n'indique pas la taille d'une personne mais transmet une réaction émotive de Bordenave, le directeur du théâtre, envers deux femmes, Simone et Clarisse, qui ne marchent pas comme il le voudrait.

9. Lorsqu'une de ses **petites** femmes, comme il les nommait, Simone ou Clarisse, ne marchait pas droit, il lui allongeait un coup de pied dans le derrière.⁵⁴

L'adjectif *honnête* peut prendre une nuance affective en antéposition. L'expression *honnête femme* réfère à une femme 'dont la conduite est conforme à l'image, idéologiquement dominante, de la mère, de l'épouse'.⁵⁵ Dans l'ex. 10, il transmet une réaction ironique de la part de l'énonciateur vis-à-vis de ces femmes.

10. Ne parlez donc pas des **honnêtes** femmes, dit-il durement.⁵⁶

L'adjectif *pauvre* peut être affectif ou axiologique en fonction de la position. En postposition, le sens en est 'qui a très peu d'argent', tandis qu'en antéposition il signifie 'qui inspire de la pitié, de la commisération'.⁵⁷ Dans l'ex. 11, il exprime l'attendrissement de l'énonciateur vis-à-vis de Nana, malade.

11. Quand il sut que Nana était en haut, malade, il dit en jouant le sentiment : « La **pauvre** fille ! Je vais lui serrer la main. Qu'a-t-elle donc ? »⁵⁸

⁵³ TLFi s.v. 'petit'

⁵⁴ Mitterand 26

⁵⁵ TLFi s.v. 'honnête'

⁵⁶ Mitterand 252

⁵⁷ TLFi s.v. 'pauvre'

⁵⁸ Mitterand 503

L'adjectif *fin* 'qui manifeste une sensibilité particulièrement aiguë aux moindres nuances'⁵⁹ est normalement considéré comme un adjectif axiologique avec une connotation positive, mais en antéposition il peut prendre une nuance affective. Dans l'ex. 12, il exprime une émotion personnelle très forte éprouvée par Bordenave vis-à-vis de sa protégée Rose Mignon.

12. Rose Mignon, son étoile, une **fine** comédienne et une adorable chanteuse celle-là, menaçait chaque jour de le laisser en plan, furieuse, devinant une rivale.⁶⁰

Dans l'ex. 13, l'adjectif *drôle* 'qui divertit ou porte à rire par son originalité, sa singularité',⁶¹ exprime une réaction positive de la part de l'énonciateur vers Nana qui la considère comme amusante. Dans ce cas, la valeur affective de l'adjectif est inhérente, par opposition aux exemples précédents des adjectifs affectifs, où l'antéposition donne à l'adjectif une charge d'affectivité.

13. Elle était **drôle** tout de même, cette belle fille.⁶²

2.3.2 Adjectifs évaluatifs

2.3.2.1 Adjectifs non axiologiques

Dans cette catégorie, nous avons repéré 29 adjectifs différents attestés un total de 48 fois. Les adjectifs non axiologiques les plus fréquents sont *seul* (6 occ.), *grand* (4 occ.), *gros* (4 occ.) et *sérieux* (4 occ.). Le tableau 3 présente les adjectifs de ce type.

Tableau 4. Les adjectifs non axiologiques du corpus

Adjectif	Occurrences	Nom ou pronom déterminé	Fonction syntaxique
ancien	1	blonde	épithète

⁵⁹ TLFi s.v. 'fin'

⁶⁰ Mitterand 26

⁶¹ TLFi s.v. 'drôle'

⁶² Mitterand 37

affairé	1	ouvreuse	épithète détachée
bourdonnant	1	mouche	épithète détachée
décoiffé	1	elle	épithète détachée
ému	1	Sabine	épithète détachée
essoufflé	1	Blanche	épithète détachée
étonné	2	Gaga, elle	épithète détachée, attribut
fort	1	Nana	épithète
frileux	1	Vénus	épithète
gonflé	1	elle	épithète détachée
grand	4	elle, fille, Nana	épithète, épithète détachée (elle)
gras	1	Nana	épithète
grave	1	elle	attribut
gros	4	dame, femme, fille	épithète
inquiet	2	elle, femme	épithète détachée

inquiétant	1	femme	épithète détachée
jeune	2	femme	épithète
mince	1	femme	épithète
nature	1	Nana	attribut
petit	3	elle, femme	attribut, épithète
potelé	1	comtesse	épithète détachée
préoccupé	1	elle	épithète détachée
réveillé	1	Gaga	épithète détachée
secoué	1	elle	attribut
sérieux	4	comtesse, elle, Nana	épithète détachée, attribut (elle)
seul	6	elle, Lucy, Nana	épithète détachée (elle, Lucy), attribut (elle, Nana)
stupéfait	1	Caroline	épithète
surpris	1	elle	attribut (elle)

tranquille	1	femme	épithète détachée
Total adjectifs 29	48		

L'adjectif non axiologique le plus courant est *seul*, attesté un total de 6 fois. Il peut prendre plusieurs sens, mais dans l'ex. 14, la signification en est 'sans compagnie, séparé des autres momentanément ou durablement'.⁶³ L'énonciateur évalue la personne en question sans jugement de valeur.

14. Mais, au bout de dix minutes, lorsque Maria Blond parut, après s'être deux fois trompée d'escalier, elle était **seule**.⁶⁴

L'adjectif *jeune* 'qui est peu avancé en âge',⁶⁵ est non axiologique, attesté un total de 2 fois.⁶⁶ Dans l'ex. 15, l'adjectif indique une évaluation quantitative de la femme en question sans jugement de valeur ni engagement affectif.

15. La **jeune femme**, lancée, l'interrogea sur la comtesse.⁶⁷

Comme nous l'avons constaté (p. 17), l'adjectif *petit* peut prendre une nuance affective en antéposition, mais comme c'est un adjectif court, courant et normalement placé devant le nom déterminé, il peut aussi être soit non axiologique, soit axiologique. Dans l'ex. 16, l'adjectif *petit*, qui indique une évaluation quantitative, n'apporte aucun jugement de valeur mais renvoie simplement à la taille physique de Lucy. Par conséquent, c'est un adjectif évaluatif non axiologique.

⁶³ TLFi s.v. 'seul'

⁶⁴ Mitterand 511

⁶⁵ TLFi s.v. 'jeune'

⁶⁶ Nous n'avons pas inclus dans le corpus le mot composé lexicalisé *jeune fille* 'adolescente nubile ou très jeune femme non mariée'; v. H. Carrère d'Encausse *et al.*, eds. *Dictionnaire de l'Académie Française (=DAF)*, <https://www.dictionnaire-academie.fr/>, le 14 avril 2023, s.v. 'fille'

⁶⁷ Mitterand 249

16. C'était Lucy Stewart, en effet, une **petite** femme laide, d'une quarantaine d'années, le cou trop long, la face maigre, tirée, avec une bouche épaisse, mais si vive, si gracieuse, qu'elle avait un grand charme.⁶⁸

L'adjectif *gros* ('qui dépasse la mesure considérée comme moyenne, normale'),⁶⁹ est placé devant le nom, comme le sont souvent les adjectifs courts, sans être chargé d'affectivité. Dans l'ex. 17, l'énonciateur ne fait que constater la grandeur de la taille de l'individu. Par conséquent, l'adjectif est non axiologique.

17. Aux loges de balcon, il n'y avait qu'une **grosse** dame, échouée sur les velours de la rampe.⁷⁰

Les adjectifs qui évaluent les états des entités, comme les états d'esprit, sont soit non axiologiques, soit axiologiques. Dans l'ex. 18, l'adjectif *étonné* ('sous l'effet de l'étonnement ; fortement surpris ; qui dénote la surprise'),⁷¹ attesté un total de deux fois, exprime l'état d'esprit de la personne en question. N'apportant aucun jugement de valeur ni affectivité, il est non axiologique.

18. Ça la surprenait toujours de se voir : elle avait l'air **étonné** et séduit d'une jeune fille qui découvre sa puberté.⁷²

L'adjectif *gonflé* 'rempli d'impressions fortes, d'émotions intenses, (en parlant d'une pers., de son état psychique)',⁷³ est non axiologique dans l'ex. 19. L'expression *gonflé de tristesse* ne porte pas de jugement de valeur négatif mais constate la profondeur de la tristesse de l'individu en question.

19. Toutes avaient leurs chapeaux et leurs gants, comme des dames en visite ; et seule, les mains nues décoiffée, pâlie par la fatigue de trois nuits de veille, elle restait stupide et **gonflée** de tristesse, en face de cette mort si brusque.⁷⁴

⁶⁸ Mitterand 28

⁶⁹ TLFi s.v. 'gros'

⁷⁰ Mitterand 22

⁷¹ TLFi s.v. 'étonné'

⁷² Mitterand 245

⁷³ TLFi s.v. 'gonflé'

⁷⁴ Mitterand 508

2.3.2.2 Adjectifs axiologiques

Dans cette catégorie, nous avons repéré 49 adjectifs différents attestés un total de 69 fois. Les adjectifs axiologiques les plus fréquents sont *honnête* (8 occ.), *souriant* (4 occ.), *furieux* (3 occ.), *beau* (3 occ.) et *bon* (3 occ.) Le tableau 4 présente les adjectifs de ce type.

Tableau 5. Les adjectifs axiologiques du corpus

Adjectif	Occurrences	Nom ou pronom déterminé	Fonction syntaxique
aimable	1	elle	attribut
amusé	1	elle	épithète détachée
beau	3	elle, fille	attribut (elle), épithète (elle), épithète détachée (fille)
blessé	1	Mignon	épithète détachée
bon	3	elle, fille	attribut (elle), épithète (fille)
boulot	1	elle	attribut
brutal	1	elle	attribut
charmant	1	elle	attribut

content	1	elle	attribut
délicieux	1	femme	attribut
digne	1	mère	épithète
embarrassé	1	filles, Gaga	attribut
épatant	1	elle	épithète détachée
exaspéré	2	Blanche, elle	épithète détachée
excité	1	Caroline	épithète détachée
fameux	1	Nana	épithète
flatté	1	elle	attribut
furieux	3	chanteuse, Diane, elle	épithète détachée
gêné	1	elle	épithète détachée
gentil	2	elle, Nana	attribut
gracieux	1	femme	épithète détachée
hésitant	1	Nana	épithète détachée

heureux	2	elle	épithète détachée
honnête	7	femme	attribut, épithète
incrédule	1	Nana	épithète détachée
indigné	1	Gaga	épithète détachée
joli	2	elle, femme	attribut (elle), épithète (femme)
laid	1	femme	épithète
méchant	1	Nana	attribut
mécontent	1	elle	attribut
menaçant	1	elle	épithète détachée
mieux	1	elle	attribut
parfait	1	jument	épithète
puissant	1	fée	épithète
propre	2	elle	attribut
prudent	1	femme	épithète

révolté	1	elle	épithète détachée
riche	1	femme	épithète
saisi	1	elle	attribut
secoué	1	elle	attribut
séduit	1	elle	attribut
souffrante	1	Mme de Chezelles	attribut
soûl	1	elle	attribut
souriant	4	elle, comtesse, femme, Vénus	épithète détachée
stupide	1	elle	attribut
vif	1	femme	épithète
victorieux	1	Nana	attribut
voyou	1	elle	attribut
vrai	1	furie	épithète
Total adjectifs 49	69		

L'adjectif le plus fréquent du corpus est *honnête*, attesté un total de sept fois. Comme nous l'avons remarqué à propos des ex. 8 et 10 (p. 15 et 17), l'adjectif est affectif en antéposition mais axiologique en postposition. Dans l'ex. 20, comme l'énonciateur insiste que les *femmes honnêtes* en question ne seraient pas *propres* (qui dans ce contexte réfère à 'qui jouit d'une bonne réputation, dont la conduite est irréprochable'),⁷⁵ l'expression est fortement sarcastique, ce qui donne une valeur négative et fortement axiologique à l'adjectif.

20. Mais elles ne sont seulement pas propres, tes femmes **honnêtes**.⁷⁶

L'adjectif *bon*, attesté un total de trois fois, est intrinsèquement axiologique. Il peut prendre plusieurs sens. Normalement il renvoie à 'qui répond positivement à ce qui est attendu de lui, sous le rapport de sa nature, de sa fonction, de son efficacité, etc.',⁷⁷ comme dans l'ex. 21, où il implique un jugement de valeur positif.

21. Seulement, elle prit un air supérieur, parce qu'elle se croyait très **bonne**.⁷⁸

Toutefois, l'adjectif *bon* peut aussi référer au comportement d'une personne ('qui est porté à aider les autres, en mettant spontanément en œuvre les moyens matériels ou d'assistance morale susceptibles de favoriser leur épanouissement ou leur bonheur ; qui manifeste cette disposition'),⁷⁹ comme dans l'ex. 22. L'expression *être bonne fille* signifie 'avoir bon caractère, être généreuse'.⁸⁰

22. Elle aurait voulu une manière aimable, car elle restait **bonne** fille, et ça l'ennuyait de faire de la peine aux gens, d'autant plus que celui-là était cocu, idée qu'avait fini par l'attendrir.⁸¹

L'adverbe *mieux* peut être utilisé de manière adjectivale. Il renvoie alors à 'plus satisfaisant, plus agréable ; de meilleur aspect, d'apparence plus plaisante ; en meilleur état, de meilleure

⁷⁵ TLFi s.v. 'propre'

⁷⁶ Mitterand 252

⁷⁷ TLFi s.v. 'bon'

⁷⁸ Mitterand 248

⁷⁹ TLFi s.v. 'bo.'

⁸⁰ TLFi s.v. 'fille'

⁸¹ Mitterand 248

qualité'.⁸² Comme dans l'ex. 23, la signification de *mieux* est 'plus agréable', c'est un adjectif axiologique.

23. La Faloise la trouvait très bien : il risqua seulement qu'elle serait **mieux**, si elle cultivait sa voix.⁸³

L'adjectif *fameux* signifie généralement 'qui a une grande réputation, un grand renom',⁸⁴ mais en antéposition, il signifie 'dont on a beaucoup parlé ; dont on ne parle que trop'.⁸⁵ Par conséquent, en antéposition l'adjectif prend une nuance ironique, même péjorative et axiologique. Par conséquent, la valeur, soit positive soit négative, en dépend du contexte. Dans l'ex. 24, l'adjectif *fameux*, antéposé, déterminant le nom *Nana*, indique un jugement de valeur négatif.

24. Un frisson avait couru : enfin on allait donc connaître cette **fameuse** Nana, dont Paris s'occupait depuis huit jours !⁸⁶

En postposition, l'adjectif *vrai* 'qui est conforme à la réalité'⁸⁷ exprime le rapport avec la réalité. Il est normalement objectif. En antéposition, par contre, il est axiologique : il signifie 'qui correspond parfaitement ou idéalement à son nom'.⁸⁸ Dans l'ex 25., faisant fonction d'épithète déterminant le nom *furie*, qui renvoie à 'femme donnant (occasionnellement ou habituellement) libre cours à sa colère, à sa rancune, avec une rare violence',⁸⁹ il implique un jugement de valeur négatif.

25. Tu te souviens comment elles se détestaient ; deux **vraies** furies !⁹⁰

⁸² DAF s.v. 'mieux'

⁸³ Mitterand 40

⁸⁴ TLFi s.v. 'fameux'

⁸⁵ DAF s.v. 'fameux'

⁸⁶ Mitterand 33

⁸⁷ TLFi s.v. 'vrai'

⁸⁸ TLFi s.v. 'vrai'

⁸⁹ TLFi s.v. 'furie'

⁹⁰ Mitterand 502

Dans l'ex. 26, l'adjectif *soûl* réfère à 'qui a bu avec excès une boisson alcoolisée ; qui est ivre'.⁹¹ L'adjectif peut être soit non axiologique soit axiologique, mais il est normalement considéré comme axiologique, comme dans l'ex. 26. Dans le passage cité, selon le narrateur Nana est dans un tel état d'ivresse qu'elle ne tient pas debout. L'adjectif *soûl* présente donc une connotation négative.

26. Au Casino, je crois, et elle s'y est fait ramasser, tant elle était **soûle**.⁹²

L'adjectif *boulot* signifie 'petit et rondlet', à propos d'une personne, surtout d'une femme.⁹³ Normalement, c'est un adjectif non axiologique, mais dans l'ex. 27, le contexte le rend axiologique. La proposition successive précise que l'embonpoint de Nana la rend appétissante au sens concret (cf. l'expression à *craquer*). L'adjectif est donc ici hautement positif.

27. « Oh ! là, là ! elle est bien **boulotte** ! Y a de quoi manger. »⁹⁴

⁹¹ TLFi s.v. 'soûl'

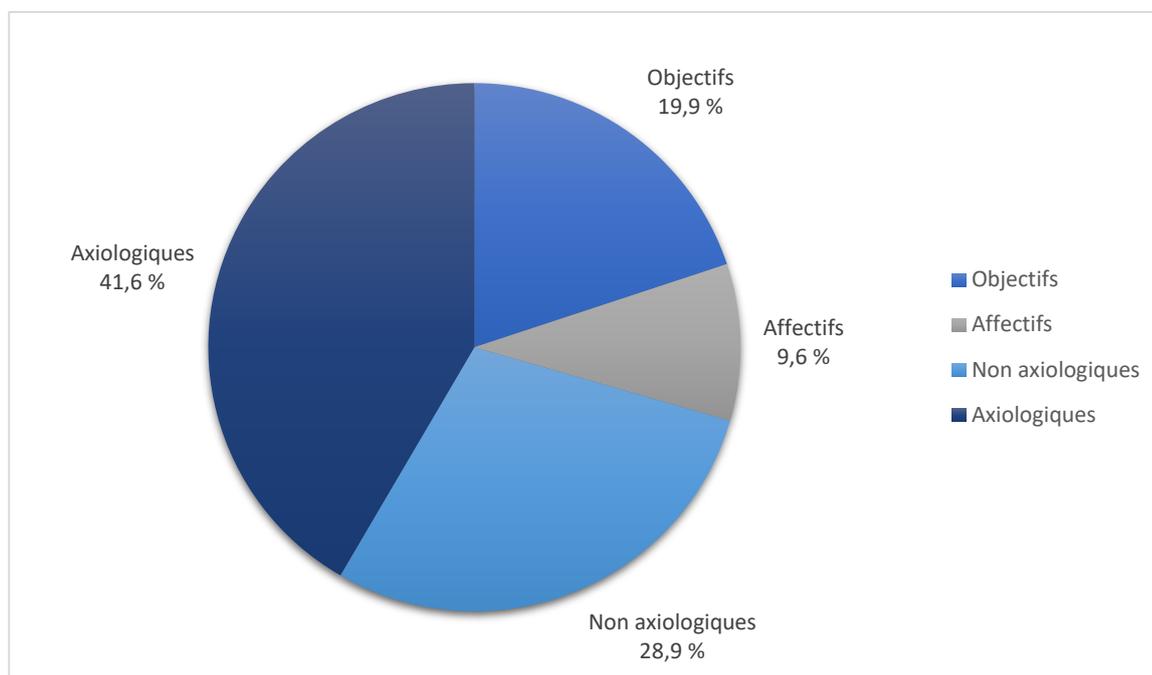
⁹² Mitterand 39

⁹³ TLFi s.v. 'boulot'

⁹⁴ Mitterand 40

2.4 Conclusions préliminaires

Diagramme 2. La répartition de l'ensemble des adjectifs du corpus.



Comme le tableau 1 le démontre, les adjectifs subjectifs sont plus nombreux que les adjectifs objectifs. Les adjectifs subjectifs présentent 133 occurrences, soit 80,1 %, alors que les adjectifs objectifs n'en présentent que 33, soit 19,9 %. Les adjectifs objectifs les plus fréquents sont *blanc* et *mort* avec 5 occurrences l'un et l'autre, alors que l'adjectif subjectif le plus fréquent est *honnête*, avec 9 occurrences.

Comme le tableau 1 et le diagramme 2 le mettent en évidence, les adjectifs les plus courants sont les adjectifs évaluatifs axiologiques, représentant 41,6 % de tous les adjectifs. Ils sont suivis des adjectifs évaluatifs non axiologiques (28,9 %) et les adjectifs objectifs (19,9 %). Les adjectifs affectifs sont les moins fréquents (9,6 %).

Les adjectifs objectifs présentent 33 occurrences de 20 adjectifs différents. Il s'agit ici en grande partie d'adjectifs de couleur, attestés un total de 8 fois, dont le plus fréquent est *blanc* (5 occ.) et de participes adjectivés, avec 12 occurrences, dont le plus fréquent est *mort* (5 occ.).

À l'intérieur du groupe des adjectifs subjectifs, le sous-groupe le plus important est celui des adjectifs évaluatifs axiologiques, au titre de 49 adjectifs rencontrés 69 fois, soit de 51,9 %. Le plus fréquent en est *honnête* (7 occ.). La quantité élevée des adjectifs axiologiques n'est pas surprenante, vu le milieu sulfureux des demi-mondes et des prostituées et les événements souvent dramatiques décrits dans le roman. Les adjectifs axiologiques du corpus sont caractérisés à égalité par des jugements aussi bien négatifs que positifs.

Les adjectifs évaluatifs non axiologiques arrivent en deuxième, représentant 36,1 % des adjectifs subjectifs. Les adjectifs évaluatifs non axiologiques présentent 48 occurrences de 29 adjectifs différents. L'adjectif non axiologique le plus courant est *seul*, avec 6 occurrences. Certains adjectifs non axiologiques du corpus se colorent axiologiquement, par ex. *soûl* et *boulot*, ou affectivement, par ex. *petit*, selon le contexte.

Les adjectifs subjectifs les moins nombreux sont les adjectifs affectifs, au titre de 9 adjectifs rencontrés 16 fois, la proportion en étant de 12 %. L'adjectif affectif le plus fréquent est *petit* en antéposition, avec 5 occurrences. La majorité des adjectifs affectifs du corpus sont des adjectifs qui peuvent prendre une valeur de ce type selon la place en anté- ou postposition.

Le texte de Zola est donc majoritairement subjectif. Ce résultat n'est pas inattendu étant donné le milieu des demi-mondes et des prostituées dans lequel se déroule le roman. Dans *Nana*, Zola suit son approche naturaliste en décrivant les femmes et leur entourage sans embellissement. Le langage n'est pas déterminé par aucune règle de la société de l'époque, ce qui permet qu'il puisse être très direct et même obscène. Pour cette raison, le nombre des adjectifs évaluatifs non axiologiques et axiologiques, qui expriment des opinions et jugements de valeur, est supérieure. Par contre, la quantité mineure des adjectifs affectifs indique que les engagements émotionnels ne sont pas beaucoup utilisés par Zola. En effet, l'objectif de Zola était de critiquer la société pour laquelle il a créé une littérature scientifique, visant à décrire l'effet que le milieu donne sur l'individu.

3 Conclusion

Le but de ce travail a été d'étudier la représentation de la femme dans le roman de *Nana* d'Émile Zola. Le corpus comporte les pages 21 à 55, 231 à 266 et 500 à 518 de l'œuvre. La méthode a consisté à catégoriser les adjectifs référant aux personnages féminins selon la subjectivité de Kerbrat-Orecchioni.

Le corpus présente un total de 166 occurrences de 106 adjectifs différents. Selon l'hypothèse de départ, les adjectifs subjectifs seraient plus nombreux que les adjectifs objectifs. Les adjectifs subjectifs, représentant 80,1 % (133 attestations), sont plus fréquents que les adjectifs objectifs, représentant 19,9 % (33 attestations). Ainsi, l'hypothèse de départ a été validée. Le corpus est donc plus subjectif qu'objectif.

Les adjectifs évaluatifs axiologiques sont les plus fréquents, au titre de 69 occurrences de 49 adjectifs différents, soit 41,6 % de tous les adjectifs. Le plus fréquent en est *honnête* (7 occurrences). Quant aux adjectifs évaluatifs non axiologiques, au titre de 29 adjectifs attestés un total de 48 fois, soit de 28,9 % de tous les adjectifs. Le plus fréquent en est *seul* (6 occurrences). Ils sont suivis des adjectifs objectifs (20 adjectifs attestés 33 fois, soit 19,9 %). Les plus fréquents en sont *blanc* et *mort* avec 5 occurrences l'un et l'autre. Enfin, les adjectifs affectifs, au nombre de 9, attestés 16 fois, soit 9,6 %. Le plus fréquent en est *petit* (5 occurrences).

La quantité majeure des adjectifs évaluatifs non axiologiques et axiologiques, qui expriment des opinions et jugements de valeur, montre que le langage n'est pas déterminé par aucune règle de la société de l'époque, ce qui permet qu'il puisse être très direct. Ainsi, l'objectif de Zola était de critiquer la société, ce qui manifeste en *Nana* en utilisant le langage même obscène.

Cette étude pourrait être poursuivie par l'extension du corpus, par exemple en incluant l'ensemble de *Nana*, ou une autre œuvre de Zola. Le texte pourrait aussi être étudié du point de vue de l'analyse du discours.

Bibliographie

Corpus

Mitterand, H., éd. *Émile Zola, Nana*. Folio Classique 3707. Paris 2002 (Malesherbes 2014)

Ouvrages consultés

Anonyme, 'Kerbrat-Orecchioni, Catherine', Anonyme, éd. *Persée*,

<https://www.persee.fr/authority/280951>, le 14 avril 2023.

Beaumarchais, J.-P. de – Couty, D. – Rey, A., éd. *Dictionnaire des littératures de langue française*. G-O. Paris 1984.

Becker, C. 'Zola, Émile', Beaumarchais – Couty – Rey, éd. 2524-2549

Brunel, B. 'Huysmans, Charles Marie Georges', Beaumarchais – Couty – Rey, éd. 1076-1077

H. Carrère d'Encausse *et al.*, éd. *Dictionnaire de l'Académie Française*,

<https://www.dictionnaire-academie.fr>, le 14 avril 2023.

Court-Pérez, F. 'Maupassant Henri René Albert Guy de', Beaumarchais – Couty – Rey, éd. 1040-1445

Dabrigeon-Garcier, F. – Huguet, C. *George Moore*. Across borders. Amsterdam 2013.

Dendien, J., éd. *P. Imbs – Quémada, B.*, éd. *Trésor de la langue française informatisé (=TLFi)*,

<http://www.atilf.fr>, le 14 avril 2023.

Dubois, J. – Giacomo, M. – Guespin, L. – Marcellesi, C. – Marcellesi, J.-B. – Mével, J.-P., éd. *Grand dictionnaire linguistique & sciences du langage*². Paris 2007.

Fasquelle, E., éd. Zola, É. *Le Roman Expérimental*. Paris 1902, 1,

<https://archive.org/details/leromanexpriime00zola/page/n7/mode/2up?ref=ol&view=theater>, le 14 avril.

Furst, L. R. – Skrine, P. N. *Naturalism*². The Critical Idiom 18. London 1978.

Grevisse, M. – Goosse, A. *Le Bon Usage*¹⁶. Grammaire française. Louvain-la-Neuve 2016.

Hall, Stuart, éd. *Representation*. Cultural Representations and Signifying Practices. Culture, Media and Identities. London 1997.

Kerbrat-Orecchioni, C. *L'énonciation*⁴. De la subjectivité dans le langage. Collection U linguistique. Paris 2009.

Schom, A. *Emile Zola*. A Biography. New York 1988.